



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria- Vlada-Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

UDHËZIMI ADMINISTRATIV (NË SHËNDETËSI) NR. 03/2020- PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV 08/2017- ORGANIZIMI, STRUKTURA, PËRCAKTIMI I SHËRBIMEVE DHE VEPRIMTARISË SË INSTITUCIONEVE TË KUJDESIT PARËSOR SHËNDETËSOR

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (IN HEALTH) NO. 03/2020 – ON SUPPLEMENTING AND AMENDING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION 08/2017- ORGANIZING, STRUCTURE, DETERMINING THE STRUCTURE AND ACTIVITIES OF THE PRIMARY HEALTH CARE INSTITUTIONS

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (U ZDRAVSTVU) BR. 03/2020– O DOPUNAMA I IZMENAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA 08/2017 – ORGANIZACIJA, STRUKTURA, ODREĐIVANJE USLUGA I DELATNOSTI USTANOVA PRIMARNE ZDRAVSTVENE NEGE

<p style="text-align: center;">REBUBLIKA E KOSOVËS QEVERIA MINISTRIA E SHËNDETËSISË</p>	<p style="text-align: center;">REPUBLIC OF KOSOVO GOVERNMENT MINISTRY OF HEALTH</p>	<p style="text-align: center;">REPUBLIKA KOSOVO VLADA MINISTARSTVO ZDRAVLJA</p>
<p>Në mbështetje të Nenit 18 paragrafi 1 të Ligjit Nr. 04/L-125 për Shëndetësi (G.Z. Nr. 13, datë 07 Maj 2013, bazuar nenin 8, paragrafin 1.4 të Rregullores nr. 06/2020 për fushat e përgjegjësisë administrative të zyrës së kryeministrit dhe ministrive si dhe në zbatim të Vendimit të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr.01/11 datë 15.03.2020 për shpalljen e emergjencës për shëndetin publik, në zbatim të Vendimit të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr.12/24, datë 14.08.2020, nxjerrë</p>	<p>Pursuant to Article 18 paragraph 1 of Article of the Law No.04/L-125 (Official Gazette No.13, dated 07 May 2013, based on Article 8, paragraph 1.4 of Regulation No. 06/2020 on the areas of administrative responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries and pursuant to the Decision of the Government of the Republic of Kosovo No. 01/11 dated 15.03.2020 on the Declaration of Public Health Emergency, by applying the Decision of the Government of the Republic of Kosovo No.12/24, dated 14.08.2020, issues</p>	<p>U skladu sa člana 18 i stavom 1, člana Zakona br. 04/L-125 (Službeni list br. 13, 07. maj 2013. godine) na osnovu člana 8, stava 1.4 Uredbe br. 06/2020 o poljima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i sprovođenjem odluke Vlade Republike Kosovo br. 01/11 od 15.03.2020. godine o proglašenju hitnosti po javno zdravlje, Vlade Republike Kosovo br. 12/24, od 14.08.2020. godine, donosi:</p>
<p>Udhëzimi Administrativ (në shëndetësi) nr. 03/2020- Për plotësimin dhe ndryshimin e udhëzimit administrativ 08/2017– Organizimi, struktura, përcaktimi i shërbimeve dhe veprimtarisë së Institucioneve të Kujdesit Parësor Shëndetësor</p>	<p>Administrative Instruction (in Health) no.03/ 2020- On supplementing and amending the administrative instruction 08/2017-Organizing, structure, determining the services and activities of Primary Health Care Institutions</p>	<p>Administrativnog Uputstva (u zdravstvu) br. 03/2020– o dopunama i izmenama administrativnog uputstva 08/2017 – Organizacija, struktura, određivanje usluga i delatnosti ustanova primarne zdravstvene nege</p>
<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p>
<p>Ky udhëzim administrativ ka për qëllim plotësimin dhe ndryshimin e Udhëzimit administrativ 08/2017 –</p>	<p>The purpose of this Administrative Instruction is to supplement and amend the Administrative</p>	<p>Svrha ovog Administrativnog uputstva je dopuna i izmena Administrativnog uputstva</p>

<p>Organizimi, struktura, përcaktimi i shërbimeve dhe veprimtarisë së Institucioneve të Kujdesit Parësor Shëndetësor me qëllim të ofrimit të testimit për SARS – CoV - 2 .</p>	<p>Instruction 08/2017– Organizing, structure, determining the services and activities of Primary Health Care Institutions in order to provide testing for SARS-CoV-2.</p>	<p>08/2017 – Organizacija, struktura, određivanje usluga i delatnosti ustanova primarne zdravstvene nege, s ciljem pružanja testiranja na SARS-CoV-2.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p>
<p>Pas nenit 13 të udhëzimit bazik shtohet një neni i ri 13A si në vijim:</p>	<p>After Article 13 of the basic instruction is addedd a new Article 13A as follows.</p>	<p>Nakon člana 13 osnovnog uputstva, dodaje se novi član 13 A, kao što sledi:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13A Raportimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 13A Reporting</p>	<p style="text-align: center;">Član 13A Izveštavanje</p>
<p>1.Institucionet shëndetësore të kujdesit parësor shëndetësor që kryejnë testime laboratorike për SARS – CoV - 2 obligohen të raportojnë në baza ditore në Institutin Kombëtar të Shëndetit Publik të Kosovës.</p> <p>2. Raporti i ekzaminimit laboratorik, përveq të dhënave të përgjithshme, duhet të përmbaj informatë për llojin e testit të kryer, prodhuesin e testit, instrumentin/aparatit me të cilin është kryer testi, si dhe komentimin profesional të rezultatit nga specialisti.</p>	<p>1. Primary Health Care Institutions that perform laboratory tests for SARS-CoV-2 are obliged to report on a daily basis to the National Institute of Public Health of Kosovo.</p> <p>2. The laboratory examination report, in addition to general data, must contain information on the type of test performed, the test manufacturer, the instrument/device with which the test was performed, as well as the professional commentary of the result by the specialist.</p>	<p>1.Zdravstvene ustanove primarne zdravstvene nege koje vrše laboratorijska testiranja na SARS-CoV-2, se obavezuju da na dnevnom osnovu izveštavaju Nacionalnom institutu za javno zdravlje Kosova.</p> <p>2. Izveštaj o laboratorijskom pregledu, pored opštih podataka treba da sadrži i informacije o vrsti izvršenog testa, proizvođaču testa, instrumentu/ aparatu kojim je test urađen, kao i stručni komentar specijaliste o rezultatu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p>
<p>Në shtojcën 1 – Kushtet minimale të aspektit hapësior dhe pajisjeve mjekësore – teknike për ofrimin e</p>	<p>In Annex 1 - Minimum requirements of spatial and medical-technical equipment aspect for the</p>	<p>U dodatku 1 – Minimalni uslovi u pogledu prostora i medicinsko- tehničke opreme za</p>

<p>shërbimeve shëndetësore në QKMF dhe njësit përbërëse të saj, në pikën 2.6 shtohet një pikë e re 2.6 A si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 2.6 A</p> <p>Laboratori i biokimisë për kryerjen e testeve serologjike SARS-CoV-2, përveç inventarit dhe pajisjeve mjekësore të përcaktuara në pikën 2.6 duhet të ketë dhe aparatoren për testime serologjike ku antitropi ose antigjeni është i markuar, përfshirë metodat ELISA, ELFA ose CLIA.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Në shtojcën 2 – Procedurat Laboratorike të cilat kryhen në QKMF dhe njësit përbërëse të saj pas fjalisë “Testi i shiritave të glukozës” shtohet fjalia “Testi për praninë e IgM, IgA dhe IgG ndaj SARS - Cov - 2 në serum ose plazmë bëhet në QKMF dhe QMF.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi në datën e nënshkrimit nga Ministri i Shëndetësisë i Republikës së Kosovës.</p>	<p>provision of health services at MFMC and its constituent units, in point 2.6 is added a new point 2.6 A as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 2.6 A</p> <p>The biochemistry laboratory for carrying out serological tests SARS-CoV-2, in addition to the inventory and medical equipment specified in point 2.6 must also possess the equipment for serological tests where the antibody or antigen is marked, including ELISA, ELFA or CLIA methods.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>In Annex 2 - Laboratory Procedures that are carried out at MFMC and its constituent units after the sentence “Glucose strip test” is added the sentence “Test for the presence of IgM, IgA and IgG against SARS - Cov -2 in serum or plasma is carried out at MFMC and FMC.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force on the date of signing by the Minister of Health of the Republic of Kosovo</p>	<p>pružanje zdravstvenih usluga u GCPM-u i njegovim sastavnim jedinicama, u tački 2.6 dodaje se nova tačka 2.6 A, koja glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 2.6. A</p> <p>Biohemijska laboratorija za vršenje serološkog testiranja na SARS-CoV-2, pored inventara i medicinske opreme određene članom 2.6, mora da ima i aparaturu za serološko testiranje gde je antitelo ili antigen markiran, obuhvatajući i ELISA, ELFA ili CLIA metode.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>U dodatku 2 – Laboratorijske procedure koje se vrše u GCPM i njegovim sastavnim jedinicama, nakon rečenice „Test glukozne trake“ dodaje se rečenica „Test na prisustvo IgM, IgA i IgG na SARS-CoV-2 u serumu ili plazmi, vrši se u GCPM-u i CPM-u.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od strane ministra zdravlja Republike Kosovo.</p>
---	--	---

Prishtinë
18/08/2020



Prishtina
18/08/2020



Priština,
18/08/2020

